

✓

<p><b>Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid</b></p> <p>Collectieve arbeidsovereenkomst van 10 september 2012 tot aanpassing van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 april 2012 tot instelling van een stelsel van sectoraal aanvullend pensioen voor de bedienden uit de voedingsnijverheid</p>	<p><b>Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire</b></p> <p>Convention collective de travail du 10 septembre 2012 modifiant la convention collective de travail du 16 avril 2012 instaurant le régime de pension sectoriel social pour les employés de l'industrie alimentaire</p>
<p><b>Hoofdstuk 1. Toepassingsgebied</b></p>	<p><b>Chapitre 1. Champ d'application</b></p>
<p><b>Artikel. 1. § 1.</b> Deze collectieve arbeidsovereenkomst van toepassing op de werkgevers en hun bedienden die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid.</p> <p><b>§ 2.</b> Met "bedienden" worden de mannelijke en vrouwelijke bedienden bedoeld.</p>	<p><b>Article 1er. § 1er.</b> La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et leurs employés qui ressortissent à la Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire.</p> <p><b>§ 2.</b> Par « employés » sont visés les employés masculins et féminins.</p>
<p><b>Hoofdstuk 2. Aanpassing van artikel 5.1.1 van de cao van 16 april 2012 tot invoering van het sociaal sectoraal pensioenstelsel</b></p>	<p><b>Chapitre 2. Modification de l'article 5.1.1 de la CCT du 16 avril 2012 instaurant le régime de pension sectoriel social</b></p>
<p><b>Art. 2.</b> Artikel 5.1.1. van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 april 2012 tot invoering van het sociaal sectoraal pensioenstelsel wordt vervangen als volgt :</p>	<p><b>Art. 2.</b> L'article 5.1.1. de la convention collective de travail du 16 avril 2012 instaurant le régime de pension sectoriel social est remplacé par ce qui suit :</p>
<p>"De werkgever die artikel 4.2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst wil toepassen, dient ten laatste op 31 juli 2012 per aangetekend schrijven een verklaring en een actuariel attest op te sturen naar de inrichter van het sociaal sectoraal pensioenstelsel. De datum van de poststempel geldt als bewijs."</p>	<p>« L'employeur qui souhaite appliquer l'article 4.2 de la présente convention collective de travail doit envoyer une déclaration et une attestation actuarielle au plus tard le 31 juillet 2012, par lettre recommandée, à l'organisateur du régime de pension sectoriel social. La date du cachet de la poste fait foi. »</p>
<p><b>Hoofdstuk 3. Geldigheidsduur</b></p>	<p><b>Chapitre 3. Durée de validité</b></p>
<p><b>Art. 3.</b> De huidige collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2012 en is afgesloten voor onbepaalde duur.</p>	<p><b>Art. 3.</b> La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2012 et est conclue pour une durée indéterminée.</p>
<p><b>Art. 4.</b> Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan door elk der partijen worden beëindigd, mits naleving van artikel 10 van de WAP en mits een opzeggingstermijn van zes maanden betekend per aangetekend schrijven, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de</p>	<p><b>Art. 4.</b> Chaque partie peut mettre fin à la présente convention collective de travail moyennant le respect de l'article 10 de la LPC et moyennant un délai de préavis de six mois signifié par lettre recommandée, adressée au président de la Commission paritaire pour les</p>

bedienden uit de voedingsnijverheid.	employés de l'industrie alimentaire.
<b>Art. 5.</b> Deze collectieve arbeidsovereenkomst past de collectieve arbeidsovereenkomst aan van 16 april 2012 tot invoering van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid, geregistreerd op 26 april 2012 onder het nummer 109446/CO/2200000.	<b>Art. 5.</b> La présente convention collective de travail modifie la convention collective de travail du 16 avril 2012 instaurant le régime de pension sectoriel social, conclue au sein de la Commission Paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire, enregistrée le 26 avril 2012 sous le numéro 109446/CO/2200000.